

# HJM

## VENTILADOR INDUSTRIAL / VENTONHA INDUSTRIAL / DRUM FAN

INSTRUCCIONES DE USO / INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL

Mod. FE593



ESB37295664

FÁBRICA: Gutenberg , 91-93

OFICINAS: Reino Unido, 24-28

**Polígono Industrial Los Villares**

37184 Villares de la Reina (Salamanca)

Teléfonos +34 923 22 22 77 - +34 923 22 22 82

Fax + 34 923 22 33 97

<http://www.hjm.es>

- e-mail: [hjm@hjm.es](mailto:hjm@hjm.es)

# ESPAÑOL

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO: FE593  
VOLTAJE: 220-240 V~  
POTENCIA: 120 W  
FRECUENCIA: 50 Hz

Estimado Cliente

Por favor, lea estas instrucciones de funcionamiento cuidadosamente antes de conectar su dispositivo a la red para evitar así daños debidos a un uso incorrecto.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- El aparato sólo puede utilizarse para el propósito para el que se diseñó. No se asumirá ninguna responsabilidad por cualquier posible daño causado por un uso incorrecto o manejo impropio.
- Antes de conectar el aparato a la red, compruebe que la tensión de la red doméstica y la que aparece indicada en la etiqueta de características coinciden.
- No sumerja el aparato o la clavija en agua o cualquier otro líquido. Si el aparato entra en contacto con el agua accidentalmente, desenchufe el aparato inmediatamente y haga que sea revisado por una persona cualificada antes de usarlo de nuevo. **La no observancia de esta norma podría causar un choque eléctrico.**
- Nunca intente abrir el aparato.
- No use el aparato con las manos o pies húmedos o cuando el propio aparato esté húmedo.
- No toque la clavija con las manos húmedas.
- Antes de conectar a la red, asegúrese que el aparato está apagado.
- Compruebe el cable y la clavija regularmente por si existiera un posible daño. Si el cable o la clavija están dañados, deben reemplazarse por el fabricante o persona cualificada.
- No use el aparato si se deja caer o se daña por cualquier otro motivo o si el cordón o la clavija se dañan. En estos casos, lleve el aparato a nuestro servicio técnico para su examen y reparación si es necesaria.
- Nunca intente reparar el aparato. **Esto podría causar un choque eléctrico.**
- No permita que el cable cuelgue por encima de bordes afilados y manténgalo lejos de objetos calientes y llamas. Quite la clavija del enchufe tirando de la propia clavija.
- Asegúrese que no hay peligro de que el cable pueda enredarse accidentalmente o pueda causar un tropiezo durante su uso.
- No se aconseja el uso de adaptadores, toma múltiple y/o prolongaciones. Si se usan deben estar de acuerdo con la potencia del aparato y deben estar homologados de acuerdo con las normas de seguridad establecidas. De otra forma, puede provocarse

un sobrecalentamiento del alargador y/o clavija.

-Siempre desenchufe el aparato de la red cuando éste no esté en uso y siempre antes de limpiarlo.

-Nunca use el cable para transportar el aparato.

-No utilice en el exterior.

-Nunca instale el aparato cerca de la ducha o bañera o en lugares en los que exista riesgo de inmersión o salpicaduras.

-No introduzca ningún objeto a través de la rejilla.

-No instale el ventilador cerca de cortinas ni cubra las rejillas.

-Para desconectar el aparato de la red, tire de la clavija y no del cable.

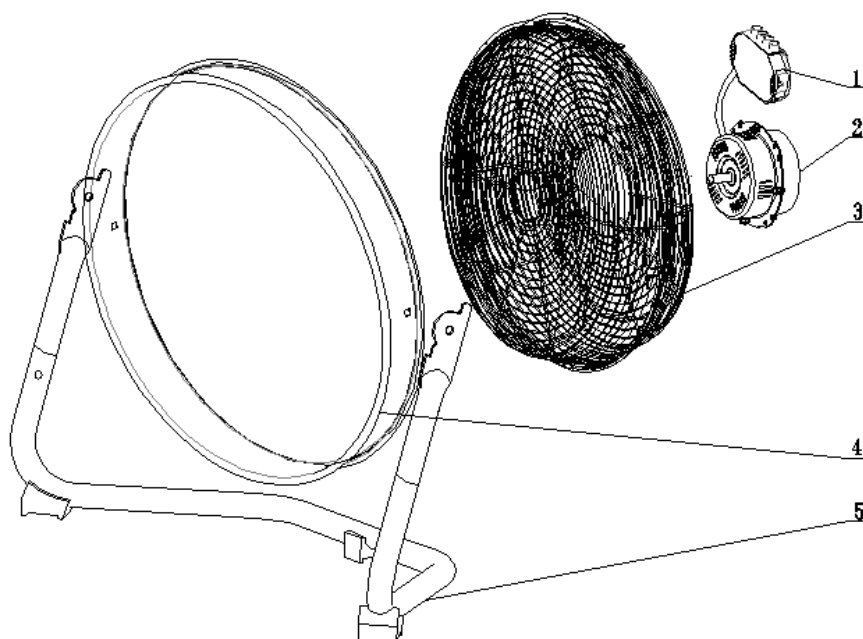
-Como medida de seguridad con los niños, mantenga lejos de su alcance los embalajes, ya que podrían provocar situaciones potencialmente peligrosas.

-Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato, a menos que estén bajo una supervisión continua.

-Este aparato puede ser utilizado por niños menores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o totalmente privadas de ellas, siempre y cuando estén bajo supervisión o se les haya facilitado las instrucciones relativas al uso del aparato y hayan comprendido los riesgos que podrían derivarse del mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.

-Los niños de entre 3 y 8 años no deben encender o apagar el aparato, a no ser que este esté instalado o colocado en una posición normal y que los niños estén bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones en relación con el uso del aparato en cuanto a seguridad y hayan comprendido perfectamente los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular ni limpiar el aparato ni realizar ninguna medida de mantenimiento.

## **FUNCIONAMIENTO**



1. Control
2. Motor
3. Rejilla
4. Marco
5. Base

- Asegúrese de que el aparato está apagado.
- Sitúe el aparato sobre una superficie plana, estable y seca.
- Conecte el aparato a la toma de corriente.
- Puede seleccionar la velocidad (ALTA, MEDIA, BAJA, APAGADO) por medio del pulsador situado en la caja de control.
- Para ajustar la orientación del flujo de aire, oriente el ventilador en la posición deseada.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Asegúrese de que el aparato está apagado.
- Antes de limpiarlo, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Para limpiar el aparato utilice un paño suave ligeramente humedecido.
- Nunca sumerja el aparato o la clavija en agua o cualquier otro líquido.
- No utilice gasolina, disolvente o limpiadores químicos para limpiar el aparato.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato durante una temporada guárdelo en un lugar limpio y seco.

## **ELIMINACIÓN DE EQUIPAMIENTO ELÉCTRICO Y ELECTRÓNICO USADO**



Este símbolo en el producto, sus accesorios o embalaje indica que el producto no debe tratarse como un residuo doméstico. Deshágase de este equipamiento en su punto de recogida más cercano para el reciclaje de residuos eléctricos y electrónicos. En la Unión Europea y otros países europeos existen diferentes sistemas de recogida de productos eléctricos y electrónicos usados. Al asegurar la correcta eliminación de este producto ayudará a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud de las personas que podrían tener lugar si el producto no se eliminara de forma adecuada. El reciclaje de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Por consiguiente, no elimine equipamiento eléctrico y electrónico usado junto con residuos domésticos. Para información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, el servicio de eliminación de residuos domésticos o el establecimiento donde adquirió el producto.

# PORTUGUÊS

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO: FE593  
TENSÃO: 220-240 V~  
POTÊNCIA: 120 W  
FREQUÊNCIA: 50 Hz

Estimado Cliente

Por favor, leia estas instruções de funcionamento cuidadosamente antes de ligar este aparelho à rede para evitar assim danos devidos a um uso incorrecto. Por favor preste particular atenção à informação sobre segurança. Se facultar este aparelho a uma terceira pessoa, estas instruções também devem ser facilitadas.

## INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA

- O funcionamento incorrecto e o uso impróprio podem danificar o aparelho e causar lesões ao utilizador.
- O aparelho só pode utilizar-se para o propósito para que está destinado. Não se assumirá nenhuma responsabilidade por qualquer possível dano causado por um uso incorrecto ou manuseamento impróprio.
- Antes de ligar o aparelho à rede, comprove que a corrente e a potência que aparece indicada na etiqueta de características coincidem.
- Não submergir o aparelho ou a ficha em água ou qualquer outro líquido. Se o aparelho, acidentalmente, entrar em contacto com a água, retire imediatamente a ficha da tomada e proporcione que seja revisto por uma pessoa qualificada antes de o usar de novo. O incumprimento desta medida pode causar um choque eléctrico fatal.
- Nunca tente abrir o aparelho.
- Nunca coloque os dedos ou outros objectos através da grelha quando o aparelho estiver em funcionamento.
- Não use o aparelho com as mãos húmidas ou quando o próprio aparelho estiver húmido.
- Não toque na ficha com as mãos húmidas.
- Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação e da ficha. Se estes estiverem danificados, devem ser substituídos pelo fabricante ou pessoa qualificada.
- Não use o aparelho se este cair, ou se perceber, que por qualquer motivo cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificadas. Nestes casos, leve o aparelho ao nosso serviço técnico para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente consertar o aparelho .Isto poderá causar um choque eléctrico.

- Não permita que o cabo apoie em cima de superfícies afiadas e mantenha-o longe de objectos quentes e chamas. Só retire a ficha da tomada puxando pela própria ficha.

- Assegure-se que não há perigo de que o cabo possa acidentalmente enredar-se e causar algum acidente durante seu uso.

- Se utilizar uma extensão, esta deve estar de acordo com a potência do aparelho e deve estar homologada de acordo com as normas estabelecidas. De outra forma, pode provocar-se um sobreaquecimento na extensão ou ficha.

- Desligue sempre o aparelho da rede quando este não esteja em uso e sempre antes de o limpar.

- Desligue o aparelho antes de o desligar da corrente eléctrica.

- Nunca use o cabo para transportar o aparelho.

-Este aparelho não deve ser utilizado ao ar livre.

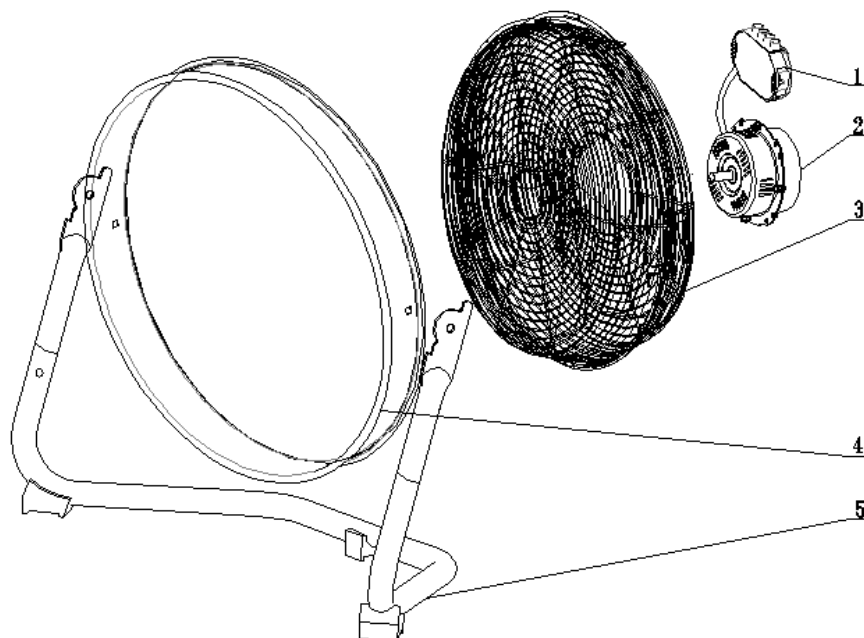
-Mantenha os elementos da embalagem (sacos de plástico, papelão, polietileno) fora do alcance das crianças, na medida em que podem provocar situações potencialmente perigosas.

-Mantenha as crianças menores de 3 anos afastadas do aparelho, a menos que estejam sob supervisão contínua.

-Este aparelho pode ser utilizado por crianças menores de 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou totalmente privadas das mesmas, sempre e quando estejam sob supervisão de algum adulto ou quando tenham sido previamente informadas das instruções relativas ao uso do aparelho e tenham como tal, compreendido os riscos que dele podem derivar. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

-As crianças de entre 3 e 8 anos não devem ligar ou desligar o aparelho, a não ser que este esteja instalado ou colocado numa posição normal e que as crianças estejam sob uma supervisão adequada ou tenham recebido instruções prévias relativas ao uso do aparelho no que diz respeito à segurança e tenham compreendido perfeitamente os perigos potenciais que dele podem derivar. As crianças de entre 3 e 8 anos não devem ligar, regular, limpar o aparelho nem realizar nenhuma medida de manutenção.

## **FUNCIONAMENTO**



1. **Controlo**
2. **Motor**
3. **Grelha**
4. **Estrutura**
5. **Base**

- Certifique-se de que o aparelho está desligado.
- Coloque o aparelho numa superfície plana, estável e seca.
- Ligue o aparelho à tomada de corrente.
- Pode seleccionar a velocidade (ALTA, MÉDIA, BAIXA, DESLIGADO) por meio do comando de controlo.
- Para ajustar a orientação do fluxo de ar, ajuste o ventilador na posição desejada.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Antes de proceder à limpeza do ventilador, desligue-o e retire a ficha da tomada de corrente.
- Limpe a parte exterior com um pano ligeiramente humedecido.
- Não utilize solventes ou detergentes abrasivos para limpar o aparelho.
- Se não estiver prevista a utilização do aparelho durante um longo período de tempo, guarde-o num lugar seco e limpo.

## **DESTRUIÇÃO E ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS EM FIM DE VIDA**



A existencia deste simbolo no produto, acessórios ou embalagem significa que o produto não deve ser tratado como um residuo doméstico. Ao desfazer-se do aparelho deve coloca-lo no ponto de recolha mais próximo e próprio para a recolha de residuos eléctricos e electrónicos. Na União Europeia e outros países europeus existem diferentes sistemas de recolha de produtos eléctricos e electrónicos usados (fim de vida). Ao assegurar a correcta eliminação destes produtos está a ajudar a proteger o meio ambiente e como consequencia a nossa saúde. A reciclagem ajuda a conservação dos recursos naturais. Assim sendo não elimine equipamento eléctrico e electrónico usado em conjunto com residuos domésticos. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto contacte o estabelecimento onde comprou o produto, o Instituto dos residuos ou a Camara Municipal .

# ENGLISH

## TECHNICAL DATA

MODEL: FE593  
VOLTAGE: 220-240 V~  
POWER: 120 W  
FREQUENCY: 50 Hz

## INSTRUCTIONS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

### IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

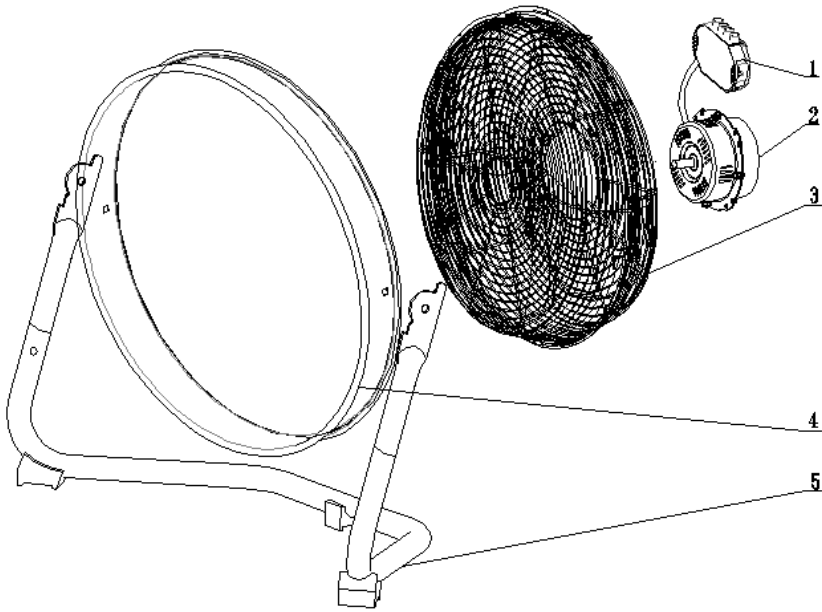
1. The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
3. Use fan only for intended use, as described in instruction manual.
4. To protect against electrical shock, do not immerse unit, plug, or cord in water or spray with liquids.
5. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
6. Unplug from outlet when not in use, when moving fan from one location to another, before putting on or taking off parts and before cleaning.
7. Never insert fingers, pencils or any other objects through the grille when fan is running.
8. Disconnect fan before cleaning.
9. Make sure fan is on a stable surface when operating to avoid chance of overturning.
10. Do not use fan in a window. Rain may cause an electrical hazard.
11. Do not operate in the presence of explosive and/or flammable fumes.

12. Do not place fan or any parts near an open flame, cooking or other heating appliances.
13. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner.
14. Do not let cord hang over table or counter or touch hot surfaces.
15. To disconnect, grip plug and pull from wall outlet. Never yank on cord.
16. Always use on a dry surface.
17. This product is intended for household use only and not for commercial or industrial use.
18. Do not use fan near curtains, plants, window treatments, etc.
19. During the first few minutes of initial use, a slight odor may be noticeable. This is normal and will quickly disappear.

**POWER CORD SAFETY TIPS:**

- 1) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- 2) Never pull or yank on the cord or the appliance.
- 3) To insert plug, grasp it firmly and guide it into outlet.
- 4) To disconnect appliance, grasp plug and remove it from outlet.
- 5) Before each use, inspect the power cord for cuts and/or abrasion marks. If any are found, this indicates that the appliance should be serviced and the power cord replaced. Please return it to our Service Department or to an authorized service representative.
- 6) Never wrap the cord tightly around the appliance, as this could cause the appliance to fray and break.
- 7) Do not operate appliance if the power cord shows any damage, or works intermittently and stops working.

**NAME OF PARTS**



1. Switch Box
2. Motor
3. Guard
4. Drum
5. Base

## **HOW TO USE**

- a) Ensure voltage used corresponds with the voltage indicated.
  - b) Push the button on the switch box for selected speeds: 0(off) and speeds 1, 2, 3 is Slow, Middle, Fast.
  - c) The direction of the air flow is vertically adjusted by tilting the drum (4).
  - d) The direction of the air flow is horizontally adjusted by turning the fan guard (3) right or left.
  - d) Never touch the blades with hand or any object!
  - e) Do not pull the cord too hard. If damaged after pro-long use, get it repaired by any electrical repairman.
  - f) To clean: Disconnect the power cord from the mains. Remove the guard and the blades carefully. Do not drop the blades! First use soft cloth with light soap to clean off oil stains. Then wipe and polish with dry cloth. Never use polish or any corrosive liquid that will damage the paint, metal or plastic! Put back the blades and lock the guard securely before use.
- NO exchange will be entertained if the above instructions are not followed. Always Test the product first before purchase.

## **CARE AND CLEANING**

This appliance requires little maintenance and contains no user serviceable parts. Do not try to fix it yourself. Refer it to qualified service personnel if servicing is needed.

The fan is permanently lubricated and will not require additional lubrication for the life of the fan.

**TO CLEAN:** Before cleaning, turn fan off and unplug from electrical outlet. Wipe off excess dust with a lint-free cloth. To ensure adequate air circulation to the motor, keep vents located at the rear of the motor housing free from dust accumulation. A vacuum cleaner hose can be used to clean these vents. Do not immerse fan in water or any other liquid.

**TO STORE:** Make sure to disassemble and clean the fan before storing. Retain the original packaging for the purpose of storing the fan. Always store fan in a dry place. Never store it while it is still plugged in. Never wrap the cord tightly around the fan, and do not put any stress on the cord where it enters the fan housing, as it could cause the cord to fray and break.

## **CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT**



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling